

PROFESIJNÝ ŽIVOTOPIS

Meno a priezvisko, tituly	Mgr. Adriána Koželová, PhD.
Dátum a miesto narodenia	1976 v Prešove
Vysokoškolské vzdelanie a ďalší akademický rast	VŠ vzdelanie 2.stupňa: 1999: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, odbor Francúzska filológia 2003: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, odbor Prekladateľstvo a tlmočníctvo: španielsky jazyk a kultúra Vedecká hodnosť PhD.: 2010: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, odbor 81-02-9 literárna veda
Ďalšie vzdelávanie	---
Priebeh zamestnaní	od 01.10.2006 – súčasnosť: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove – odborná asistentka 2013 – súčasnosť : Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, Inštitút romanistiky - odborná asistentka 2006 – 2013: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, Inštitút románskych a klasických filológií – Katedra španielskeho jazyka a literatúry - odborná asistentka 1999 – 2006: Štátna jazyková škola v Prešove – učiteľka francúzskeho a španielskeho jazyka
Priebeh pedagogickej činnosti (pracovisko/predmety)	Inštitút romanistiky - Tlmočenie 5 (simultánne – tlmočenie z listu) - Tlmočenie 4 (simultánne) - Tlmočenie 3 (konzekutívne) - Tlmočenie 1-2 (konzekutívne) - Preklad 1-2 - Preklad 7 - Španielsky jazyk 6-8 - Španielsky jazyk 1-5 - Antická civilizácia 1-2 - Interpretácia a preklad 1-3 Katedra španielskeho jazyka a literatúry - Dejiny a kultúra Španielska a Latinskej Ameriky 1-2 - Prekladový seminár 1-6 - Španielsky písané literatúry 1 – teória literatúry - Preklad turistických textov - Preklad žurnalistických textov - Kritika a hodnotenie prekladu - Seminár z prekladu – žurnalistické texty - Preklad umeleckých textov 1-3 - Preklad odborných textov 1-3 - Analýza prekladového textu - Španielsky písané literatúry 1-2 - Úvod do španielsky písanej literatúry - Prekladový proseminár 1-3
Odborné alebo umelecké zameranie	prekladateľstvo a tlmočníctvo; literárna veda
Publikačná činnosť vrátane rozsahu (autorské hárky) a začlenenia podľa smernice č. 13/2008-R o bibliografickej registrácii a kategórie evidencie (napr. AAB ap.) 1. monografia 2. učebnica 3. skriptá	Monografia: 3 AAB Preklad kultúrnych referencií z antiky a kultúrna kompetencia prekladateľa / Adriána Koželová; Recenzenti Erika Juríková, Karel Sekvent. - 1. vyd. - Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2017. - 258 s. - (Opera translologica; 3/2017). - ISBN 978-80-555-1826-8. [10,41 AH] AAB Prekladateľské kompetencie v kontexte domácej translológie/ Adriána Koželová; Recenzenti Magdaléna Bilá, Eva Maria Hrdinová. – 1. vyd. -Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2018. - 157 s. ISBN 978-80-555-2047-6-8. [8,40 AH]

	ABB Výskum viacslovných pomenovaní v germánskych jazykoch (angličtina, nemčina) a v románskych jazykoch (francúzština, španielčina) / M. Bilá, A. Kačmárová, M. Kášová ... [et al.]; Recenzenti Peter Ďurčo, Jana Skladaná. - In: Viacslovné pomenovania v slovenčine. - Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2015. - ISBN 978-80-555-1410-9. - S. [57]-127. Bilá Magdaléna (14%), Kačmárová Alena (14%), Kášová Martina (11%), Tomášiková Slavomíra (11%), Vojtek Daniel (12%), Koželová Adriána (38%) [1,76 AH] Učebnica: 1 ACB Antická kultúra pre prekladateľov [elektronický zdroj] / Erika Brodňanská, Adriána Koželová; Recenzenti Marcela Andoková, Jana Grusková. - 1. vyd. - Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2017. - online, 289 s. - ISBN 978-80-555-1891-6. Brodňanská Erika (50%), Koželová Adriána (50%) [8,01 AH] Skriptá: 4 BCI Les arts plastiques en France de Napoléon Ier aux impressionnistes [elektronický zdroj] / Katarína Kupčihová, Adriána Koželová; Recenzenti Zuzana Malinovská, Karel Sekvent. - 1. vyd. - Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2017. - online, 138 s. - ISBN 978-80-555-1933-3. Kupčihová Katarína (50%), Koželová Adriána (50%) [2,16 AH] BCI Latinský jazyk pre hispanistov [elektronický zdroj] / Erika Brodňanská, Adriána Koželová; Recenzenti R. Murias, A. Katreničová. - 1. vyd. - Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2014. - online, 315 s. - ISBN 978-80-555-1069-9. Brodňanská Erika (50%), Koželová Adriána (50%) [5,91 AH] BCI Panorama historique des arts plastiques et de l'architecture en France: (de la préhistoire à la fin de l'ancien régime) [elektronický zdroj] / Katarína Kupčihová, Adriána Koželová; Recenzenti Zuzana Malinovská, Karel Sekvent. - 1. vyd. - Prešov: Prešovská univerzita v Prešove, 2014. - online, 122 s. - ISBN 978-80-555-1117-7. Kupčihová Katarína (50%), Koželová Adriána (50%) [1,92 AH] BCI Odborná jazyková príprava v španielskom jazyku pre oblasť cestovného ruchu / Adriána Koželová. – Recenzentka: A. Jachušová. - 1. vyd. - Prešov : TopTrial, 2012. - 80 s. - ISBN 978-80-970911-1-8. [3,62 AH]
Ohlasy na vedeckú / umeleckú prácu	Ohlasy na vedeckú prácu podľa kategórií: [1] Citácie zahraničné reg.: 2 [2] Citácie domáce reg.: 1 [3] Citácie zahraničné nereg.: 18 [4] Citácie domáce nereg.: 65 [5] Recenzie zahraničné: 2 [6] Recenzie domáce: 3 Spolu: 91
Počet doktorandov: školených ukončených (neplatí pre habilitačné konanie)	---
Téma habilitačnej prednášky	
Vedecká rada fakulty, ktoré rozhodovali o návrhu na docenta	Vedecká rada Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove

Návrh na vymenovanie za docenta na odbor	2.1.35 Prekladateľstvo a tlmočníctvo
Kontaktná adresa (trvalé bydlisko, č. tel./ mobil, e-mail)	adresa: Prešov e-mail: adriana.kozelova@unipo.sk

Podpis uchádzača